

УДК 811.161.1;002

*М. С. Ястребов-Пестрицкий***ЕКАТЕРИНИНСКОЕ «НАСТАВЛЕНИЕ ГУБЕРНАТОРАМ» 1764 г.: ОБЪЕКТ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ И ЛИНГВИСТИКИ**

Документ, рассматриваемый в данной статье, относится к 1764 г., датирован 21 апреля и озаглавлен «Наставление губернаторам». Это Наставление, написанное в Санкт-Петербурге лично Екатериной Великой, состоит из восемнадцати статей, каждая из которых предписывает губернаторам Российской Империи, как действовать в той или иной ситуации (речь в документе идёт и о ситуациях нештатных). Исключительный интерес для исследователя представляет как само содержание этого исторического документа, так и язык, которым он написан. Личность прогрессивной Императрицы читается в обоих указанных факторах. Содержание статей говорит о властной натуре, о руководителе, проявляющем изобретательность в заботе о вверенном государстве. Язык документа указывает на стремление царицы приблизиться к народу лингвистически, укрепиться в звании русской языковой личности (как известно, русский не был родным языком Екатерины II). Сегодня, в XXI в., читатель имеет возможность оценить как основной смысл Наставления, так и особенности языка, идиостиль царственного автора, увлекавшегося, как известно, и литературой, и драматургией.

Ключевые слова: губерния, уезд, волость; орфографические и грамматические особенности; семантика и стилистика; архаизмы и канцеляризмы.

DOI: 10.35634/2412-9534-2020-30-2-190-196

Данный документ, судя по дате его написания, был издан Екатериной на втором году её многолетнего царствования. Это четырёхстраничное печатное издание было обнаружено нами в конце 2018 г. при разборе «неопознанных» газетных листов (газеты, лишённые титульного листа, отдельные страницы без заглавия и даты, фрагменты таких страниц) в архивохранилище дореволюционной газетной периодики ГА РФ. На момент написания статьи картотечные реквизиты документу не присвоены; электронный каталог дореволюционной газетной периодики находится в настоящее время в разработке.

Рассмотрим наиболее интересные фрагменты тех 18-ти статей, которые содержит в себе «Наставление губернаторам».

«Всегдашняя НАШИ и неусыпная попечения в изобретении средств к приращению благоденствия подданным НАШИМ, и к приведению всей НАШЕЙ Империи в желанное благосостояние, открыли НАМ между прочим и сию *не оспоримую истину*, что все целое не может быть отнюдь совершенно, *есть ли* части его в не порядке и не устройстве пребудут. Главные же части составляющая целое Отечество НАШЕ суть губернии, и они самые те, которых боле всего поправления требуют, что со временем МЫ, *богу* НАМ поспешествуя, и действительно исправить, и тем исполнить НАШИ намерения потщимся. А ныне почитая самонужнейшим к тому приступом прямое существо губернаторския должности, *предприяли* МЫ дать в нижеследующих статьях некоторыя общия губернаторам НАШИМ правила в прибавок к прежним узаконениям, коих держась, могли бы они, как поступки свои учреждать, так и зная определенную им силу в пределах закона употреблять оную; твердо при том уповая, что они видя от НАС все милостивейше врученную им *паче прежняя* власть, и почувствовав НАШУ к себе тем большую доверенность, постараются усердным исполнением предписанных им должности и *безпристрастно* верно соответствовать не утомимым НАШИМ о блаженстве Отечества трудам, и тем себе самим *вьящнее* НАШЕ благоволение и милость приобретут» [3. С. 1]. Некоторые лингвистические особенности текста будем отмечать попутно, основные же – перечислим в конце настоящей работы (с приведением примеров). При этом опускаем наши пунктуационные замечания, которые, по отношению к столь древнему тексту не имели бы смысла: пунктуационные правила во времена Екатерины ещё только начинали складываться. Например, в тексте практически никогда не обособлялся деепричастный оборот. Обращаем внимание на то, что существительное *бог* задолго до «атеистической» эпохи писалось со строчной буквы. Интересна орфография прилагательного «вьящее»: *вьящег*. В приведенном выше вступительном отрывке Наставления Екатерина представляет губернаторам свой документ. Далее, он подразделяется на 18 статей. Рассмотрим их (некоторые – в сокращении):

«СТАТЬЯ I.

Губернатор, как поверенная от НАС особа, и как глава и хозяин всей врученной в смотрение его губернии, состоять имеет под собственным НАШИМ и Сената НАШЕГО ведением; по чему и указы только от НАС и Сената НАШЕГО приемлет.

II.

<...>Он [губернатор] разделяет подобно Президенту коллегии, дела *присудствующим* во особое надзирание и попечение; и хотя он за многими на него положенными делами не может по обыкновенным партикулярным тяжёлым делам *присудствовать*, *однакожь* в случае по *оним* медления, не только к скорому решению понуждает, но и при не согласном по делу членов губернских разсуждении приступает и сам к тому делу, и решит оное в силу законов на основании генерального Регламента.<...>

III.

<...> А *буде* таковое правительство и самим Губернатором в том или в чем ни есть другом удовольствовано не будет, или по *какому либо* делу решение Губернатора не в силу прав государственных последует <...>; то в таком случае <...> о преступлениях его со мнением своим в доклад взносит» [3, с. 1–2]. Курсивом выделяем слова – стилистические маркеры эпохи. Орфографические нюансы, в том числе бездефисное (слитное либо раздельное) написание частиц (*либо, же (ж)*) – рассмотрим и обсудим в конце настоящей работы. Продолжим изучение документа.

«IV.

Губернатор *не дремлющим* оком в губернии своей взирает на то, чтоб *все и каждой* по званию своему исполнял с возможным радением свою должность <...>, и чтоб ни знатность вельмож, ни сила богатых совести и правды помрачать, а бедность вдов и сирот *тицетно проливая слезы*, в делах справедливых утеснена не была; и *буде* таковых нерадивых о должности своей, или порочных людей приметит, то может он понуждать и исправлять их разными в законах изображенными образы <...>» [3, с. 2]. Как можем убедиться, документ интересен не только с точки зрения лингвистики, но и как артефакт, как живое свидетельство императорской заботы о процветании государства. Огромный интерес (не только для филологов!) представляет ярчайший и самобытный язык, которым изложен документ, несмотря на обилие речевых оборотов, выстроенных на канцеляризмах. Следующая статья – лишь подтверждает данное наше утверждение:

«V.

Хотя о душевредном лихоимстве и гнусных взятках многими строжайшими указами обнародовано, и МЫ особливо ныне надеемся, что все НАШИ верноподданные, чувствуя *матеренское* НАШЕ определением достаточного им жалованья милосердие, не прикоснутся к *толь мерскому лакомству*, прелестному только для одних подлых и ненасытным сребролюбием помраченных душ. Однако *естьлибь* в которой губернии противу чаяния НАШЕГО *таковый* враг отечества и явился, то по прямом изобличении в малом ли или в великом лихоимстве, может его Губернатор не только немедленно лишить места, но и при своем доношении отослать к должному осуждению в Юстицию.

VI.

Есть ли Губернатор о *каком либо* важном деле представит от себя чрез нарочного в Сенате, <...>, то может с тем же посланным <...> писать прямо к НАМ, надписывая *запечатанныя* свои доношения в собственныя НАШИ руки.

VII.

Все секретныя <...>*повелении*<...> посылаются для исполнения точно к Губернатору на одно его имя, а не в губернаторския канцелярии <...>.

VIII.

<...> А гарнизоны *по прежнему* состоят в команде Губернаторской, *изключая остзейские* гарнизоны состоящие под повелениями *Обер Коменданта Санктпетербургскаго*»[3, с. 2]. В статьях VI–VIII обращаем, прежде всего, внимание на флексии существительных, прилагательных, а также страдательного причастия *запечатанныя*. Представляет интерес отсутствие регрессивного оглушения в префиксе деепричастия *изключая* и бездефисные написания: оборотов о *каком либо; по прежнему; названия должности Обер Коменданта*. Третья страница документа начинается со статьи IX:

«IX.

Во всех чрезвычайных *приключениях*, как то: пожары, голод, наводнение, моровая язва, силь-

ные и великия *разбойническия ватаги*, также при *нечаянных* возмущениях народа, берёт *Губернатор* главную команду над всеми служащими<...>.

X.

Легко случиться может, что в губернии его находящейся Военачальник будет чина *вышняго*, нежели сам Губернатор;<...> Между тем к установлению тишины и к сохранению губернии всякое требуемое Губернатором вспоможение *оной Начальник* войск ему чинит немедленно» [3, с. 3]. Здесь весьма интересна генитивная форма прилагательного сравнительной степени *вышняго*, не менее интересно местоимение (именительного падежа мужского рода!), омонимичное генитивной форме женского рода *оной*. Данное указательное местоимение относится к существительному *Начальник*. Позднее, в XIX веке, в данной позиции будет применима форма *оный*.

Продолжим наше исследование.

«XI.

<...> Все земския правительства находящиеся в губерниях, кроме Москвы и Петербурга, <...>, как например: таможни, магистраты, пограничныя *коммисии*, *полиции* и ямския правления, <...>, *отъ ныне* должны состоять в ведомстве Губернатора <...>» [3, с. 3]. Здесь в существительном «комиссии» наблюдается «обратный» порядок двойных согласных. На данную тему (и конкретно об этом существительном!) писал, в своё время, Я.К. Грот [2, с. 85–86]. См. также нашу работу [5].

Следуем далее по тексту изучаемого документа.

«XII.

Сверх того Губернатор имея о всех до губернии его касающихся делах и обстоятельствах прямые от всех известия, а из того собирая понятия и познания, и чрез них предусматривая согласно с выгодами, торгами и промыслами ея обитателей разныя пользы как к приращению НАШЕГО интереса, так и к общему добру служащая, Сенату НАШЕМУ и НАМ *САМЕМЪ* о том представляет; а *вкрадшиеся* неурядки, или и самое упущение и недостаток в узаконениях подобными же представлениями исправлять и отвращать может; ибо он во всём оном пред НАМИ, яко хозяин своей губернии, отчет и ответ дать долженствует, и незнанием, или *не проницательством* отговариваться не может.

XIII.

В таковых, как о предусматриваемой им пользе, так и об отвращении неудобств и неурядков представлениях, должен Губернатор предлагать *мнению* свои ясно и основательно, утверждая их *не оспоримыми* и искусством самым очевидными доказательствами, как и *по чему* полезно или вредно ему то дело кажется? и ожидает на то НАШЕГО решительнаго указа» [3, с. 3]. Лексемы и обороты, выделенные нами курсивом в двух представленных фрагментах (например, слова типа *Сверх*) – будут рассмотрены в конце настоящего исследования.

«XIV.

Всю вверенную попечению его губернию *объезжает* Губернатор *каждыя* три года, примечая и выведывая, *всели* начальники в провинциальных, воеводских и приписных канцеляриях, *также* и при прочих правлениях, в исполнении своих должностей исправны и о благе общем радетьельны, все ли наблюдают законы и правосудие, и не утесняют ли невинных разными *дел проволочками*, *привясками* или нападками; и *буде* таковые где найдутся, то немедленно поступает с ними по предписанному в IV й статье ему узаконению <...>.

XV.

Таким полезным образом чрез три года проезжая свою губернию, прилагает Губернатор всерачительное свое старание о приведении в доброе и безопасное состояние больших проезжих и самых проселочных дорог, повелевая в нужных местах чрез реки и неудобь – *проезжаемыя болоты*, строение мостов без отягощения народа; дабы путешествующие *безпрепятственно желанной* путь во всякое время продолжать могли.

XVI.

Сие самое о дорогах попечение послужит некоторым образом и к *изтреблению* воров и разбойников, кроющихся при лесистых дорогах; ибо *есть ли* во исполнение прежде обнародованных НАШИХ указов, по обеим сторонам дорог лес вырублен будет, то тем самым и удалятся от них скрываясь в близком лесе пристанища» [3, с. 4]. Статьи «Наставления» XIV–XVI – вновь интересны нам не столько с лингвистической точки зрения, сколько с исторической: мысли, изложенные в них – несомненно, вызывают уважение к Екатерине Великой. «Наставление губернаторам» – документ неболь-

шого объёма (а мы, в нашем исследовании, ещё и сократили отдельные статьи). Рассмотрим последние две статьи. Их мы не стали подвергать сокращению:

«XVII.

А как в уездах некоторых *губернии*, разбои и грабительства к *раззорению* и всеконечной пагубе бедных жителей, *не взирая* на предписанья о искоренении в законах и указах строгости, и доньне происходят; то МЫ *Матеренским* соболезна духом, повелевая каждому Губернатору, как рачителю о тишине и безопасности вверенного ему народа, прилагать паче всего возможнейшия меры и попечения к истреблению таковых Отечеству и всему роду человеческому злодеев, выведывая и искореняя их пристани.

XVIII.

Наконець остается Губернатору исполнять еще и прежния подлежащая к его должности узаконения и указы, *кои сим* наставлением не отменены, под опасением в малейшем сего упущении НАШЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО гнева и осуждения по законам; ибо чему *подверженны* подчиненные, не избавлен от того и начальник *впадающей* в преступление, и вина его по мере к нему простирающейся поверенности, *вяцшею* против подчиненного ему почитаема бывает. Дано в Престольном НАШЕМ городе *Санктпетербурге* 1764 года *Апреля* в *двадцать первый* день. Государствования НАШЕГО во второе лето.

Подлинное подписано собственною ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою, *тако:*
ЕКАТЕРИНА».

Проанализируем некоторые лингвистические особенности нижеследующего текста: «Сию *не оспоримую истину*...»; «Почитая *самонужнейшими* <...>, *предприяли* МЫ...»; *присудствовать*; *однакожь*; *еслижь* (= если же); *безпосредственно*; *Матеренское НАШЕ* <...> милосердие; не прикоснутся к *толь мерскому* лакомству; *еслибы* (= если бы); *изключая остзейские* гарнизоны; *отъ первоначальнаго* злу *тому источника*; *отъ ныне* (= отныне); *какогобъ* (= какого бы); *итти*; *вкрадшиися* не порядки; «незнанием, или *не проицательством* отговариваться не может»; «Как и *по чему* полезно или вредно ему то дело кажется?»; *объезжаеть*; *всели* (= все ли?); *такожь* (так же); «проволочками, *привясками* или *нападками*»; *не взирая*; *разорению*; *подвержены*; «Дано в *Престольном НАШЕМ* городе *Санктпетербурге* 1764 года *Апреля* *въ двадцать первый* день. Подлинное подписано собственною ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою, *тако:* ЕКАТЕРИНА» [3. С. 1–4].

С точки зрения словообразования здесь интересно двухкорневое качественное прилагательное превосходной степени *самонужнейший* (в тексте представлена плюральная форма творительного падежа).

Среди орфографических были замечены отличия от сегодняшних написаний: двойной согласный; раздельное написание частицы *не*–; отсутствие эпентетического *–н–* в глаголе *предпринять*; написание полностью прописными буквами существительных, прилагательных и местоимений, относящихся к Её Величеству; озвончение корневого согласного в глаголе *присутствовать*; и – наоборот – регрессивное оглушение корневого согласного: *итти*, *привясками*; написание возвратного причастия *вкрадшиися* не через суффикс *–ви–*, свойственный сегодняшней орфографии; слитное написание частиц *же* (*ж*), *бы* (*б*), *ли* (*ль*); отсутствие регрессивного оглушения в префиксе: *безпосредственно*, *изключая*; изменение фонетики ударного гласного: *Матеренское*; регрессивное оглушение корневого согласного: *мерскому*; палатализованные сочетания сонорных: *первоначальнаго*, *первый*; микширование предлога, префикса и неотделяемого форманта в наречии: *отъ ныне* (= отныне), *по чему*; нанизывание аффиксов + раздельное написание частицы *не*–: *не проицательством*; микширование *–ь–* и *–ь–*: *объезжаеть*, *наконець*; слитное написание топонима (урбанонима) *Санктпетербург* с прилагательным *Престольный*, представленным с прописной графемы; с прописной – также и название месяца (*Апрель*), и название должности (*Губернатор*). Двойной согласный, несвойственный в данной позиции сегодняшней орфографии: *раззорению*; *подверженны*.

Кроме того, слово, с которого начиналась страница, было внизу предыдущей страницы представлено первым слогом со знаком переноса: *без-* [3, с. 1] > *безпосредственно* [3, с. 2]. Знак «?» допускался внутри предложения, т.е. текст после него мог продолжаться со строчной графемы.

Выявленная грамматическая особенность: «Исправлять их разными в законах изображёнными *образы*» [3, с. 2]. Здесь форма винительного (в синхронии) падежа дана в значении творительного, явление восходит к старославянскому языку.

Среди стилистических особенностей в числе прочих замечены архаичные лексемы: *толь, тако, такожь* (так же), *двадесять*; заимствования-германизмы: *остзейские* гарнизоны; инверсированные обороты: *злу тому источника*; берёт *Губернатор*. Инверсия в тексте данного документа вообще явление практически сплошное.

Вернёмся к тексту: «Во всех чрезвычайных *приключениях*, как то: пожары, голод, наводнение, моровая язва, сильныя и великия *разбойническия ватаги*, также при *нечаянных* возмущениях народа, берёт *Губернатор* главную команду над всеми служащими...» [3, с. 3].

Как можно убедиться, представляет также безусловный стилистический интерес употребление в тексте официального документа существительных *приключения*, *ватаги*, суффиксальность прилагательного *разбойническия*, буквальная семантика страдательного причастия *нечаянных*. Флексии *-ия/-ья* в прилагательных плюралных форм и *-аго/-яго* – в прилагательных сингулятивных форм сегодня тоже могли бы восприниматься как явление не только грамматическое, но и как инструмент стилистики (если бы рассматриваемый документ не был подлинным, написанным 255 лет тому назад).

Как видим, даже в столь небольшом по объёму документе, представляющем интерес как для историков, источниковедов, так и для филологов, лингвистов, можно выявить большое количество уникальнейших (с точки зрения синхронии) языковых явлений из областей орфографии, лексикологии, пунктуации, грамматики, фонетики, морфемики, синтаксиса и стилистики. Учитывая наши предыдущие работы [1; 4–13], можно сделать вывод о том, что язык XVIII в. не только разительно и многоаспектно отличается от языка сегодняшнего, но и заметно отличим (по меньшей мере, лингвистами) от языка XIX и начала XX вв.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Быстров Д.М., Ястребов-Пестрицкий М.С. «Обратный» порядок славянских палатализаций // Вестник славянских культур. Научный журнал. – М.: 2020, Т. 56 (статья в печати).
2. Грот Я.К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии наук академиком Я.К. Гротом. Осьмое издание. Санкт-Петербург, типография Императорской Академии наук, Вас. Остр., 9 лин., № 12. – 1890 г. – 208 с.
3. Наставление губернаторамъ императрицы Екатерины, ст. I – XVIII. – СПб. – 1764, 21 апреля. – С. 1–4.
4. Ястребов-Пестрицкий М.С. Гендерные различия в способах социализации и общественной активности (выявление лингвистических тенденций на материале дореволюционных газет и современных СМИ) / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Материалы международной научной конференции «Природно-географические факторы в повседневной жизни населения России: история и современность» (14–16 марта 2019 г.). В 2-х тт. Т. 2 – СПб: ЛГУ им. А.С. Пушкина. – 2019. – С. 228–233.
5. Ястребов-Пестрицкий М.С. Двойные согласные. Характерные орфографические ошибки в дореволюционной и современной прессе / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Вестник славянских культур. Научный журнал. – М.: 2018, – Т. 49. С. 253–263.
6. Ястребов-Пестрицкий М.С. Лексемы семантических сфер «одежда, обувь», «предметы быта», «профессиональные инструменты», «материалы» в регионе Новороссии дооктябрьского периода / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Вестник УдГУ. Научный журнал Удмуртского гос. ун-та. – Ижевск: 2017, том 27, Выпуск 3, с. 484–488.
7. Ястребов-Пестрицкий М.С. Лингвистические особенности текстов столичных газет (дореволюционный Петербург и сегодняшняя Москва). Польза и помехи архивной работе / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Учёные записки. Научный журнал Худжандского государственного университета имени академика Бабаджана Гафурова (Таджикистан). Серия гуманитарно-общественных наук: История. Филология. Педагогика. – Худжанд: 2017, № 1 (50). С. 95–102.
8. Ястребов-Пестрицкий М.С. Образовательная и культурно-просветительская деятельность в России начала XX века. Взгляд филолога-архивиста на прессу эпохи. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Гражданская война на Востоке России (1917–1922 годы): люди, события, факты», сборник материалов. Удмуртский институт истории, языка и литературы Удмуртского федерального исследовательского центра УрО РАН, Комитет по делам архивов при Правительстве Удмуртской Республики, Удмуртский государственный университет, при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ). – Ижевск. – 25–26 октября 2018 г. – 496 с. С. 106–119.
9. Ястребов-Пестрицкий М.С. Особенности лексического и стилистического строя газетного текста дореволюционного периода // Сборник научных трудов Академии наук Чеченской Республики и Комплексного научно-исследовательского института им. Х.И. Ибрагимова РАН. № 7. Посвящается 70-летию известного учёного, видного общественного и государственного деятеля Чеченской Республики Бугаева А.М. – Грозный. – 2018. –

828 с. – С. 791–820.

10. *Ястребов-Пестрицкий М.С.* Применение филологических знаний в архивном деле / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Вестник УдГУ. Научный журнал Удмуртского гос. ун-та. – Ижевск: 2017, Том 27, Выпуск 5, с. 800–804.

11. *Ястребов-Пестрицкий М.С.* Россия 1915–1916 гг.: лексика военных лет. Семантическая сфера «предметы быта» / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Вестник Удмуртского университета. Научный журнал Удмуртского гос. ун-та. – Ижевск: 2018, Том 28, Выпуск 3, с. 413–418.

12. *Ястребов-Пестрицкий М.С.* Текст 1910 года: уходящие и ушедшие лексемы как средство проникновения в историю / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Учёные записки. Научный журнал Худжандского государственного университета имени академика Бабаджана Гафурова (Таджикистан). Серия гуманитарно-общественных наук: История. Филология. Педагогика. – Худжанд: 2017, Т. 52, № 3. С. 147–150.

13. *Ястребов-Пестрицкий М.С.* Универбация и другие примеры языковой эволюции. Компаративизация газетных текстов со 110-летней временной дистанцией / М.С. Ястребов-Пестрицкий // Вестник Адыгейского государственного университета. Научный журнал. Серия «Филология и искусствоведение» – Майкоп. – 2017. Выпуск 3 (202). – 190 с. – С. 103–107.

Поступила в редакцию 29.12.2019

Ястребов-Пестрицкий Михаил Сергеевич, кандидат филологических наук, ведущий специалист,
Научная библиотека Госархива РФ (НБ ГАРФ),
119435, Россия, г. Москва, ул. Большая Пироговская, 17.
E-mail: myp-63@mail.ru

Mikhail S. Yastrebov-Pestriskiy

CATHERINE'S INSTRUCTION to GOVERNORS of 1764: OBJECT of SOURCE-STUDIES AND LINGUISTICS

DOI: 10.35634/2412-9534-2020-30-2-190-196

The document considered in this article is from 1764, dated April 21, and is entitled "Instruction to governors". This Instruction, written in St. Petersburg personally by Catherine The Great, consists of eighteen articles, each of which prescribes to the governors of the Russian Empire how to act in a particular situation (the document also refers to non-emergency situations). The content of this historical document, as well as the language in which it is written, is of exceptional interest to the researcher. The personality of the progressive Empress is read in both of these factors. The content of the articles speaks of a domineering nature, a leader who shows ingenuity in taking care of the entrusted state. The style of this document indicates the desire of the Queen to get closer to the people linguistically, to strengthen the title of Russian language personality (as you know, Russian was not the native language of Catherine II). Today, in the XXI century, the reader has the opportunity to evaluate both the main meaning of the Instruction, and the features of the language, the idiosyncrasy of the Royal author, who, as we know, was fond of both literature and drama.

Key words: province, county, parish; spelling and grammatical features; semantics and stylistics; archaisms and clerics.

REFERENCES

1. *Bystrov D.M., Yastrebov-Pestriskiy M.S.* Obratnyi poriadok slavianskikh palatalizatsii ["Reverse" order of Slavic palatalizations] / D.M. Bystrov, M.S. Yastrebov-Pestriskiy // Vestnik slavianskikh kul'tur [Bulletin of Slavic cultures] Scientific journal. – М.: 2020, V. 56 (in print.). (In Russian).
2. Grot' Ia. K. Russkoie pravopisaniie. Rukovodstvo, sostavlennoie po porucheniiu vtorogo otdeleniia Imperatorskoi Akademii nauk akademikom Ia. K. Grotom [Russian spelling. The instruction, compiled on behalf of the second Department of the Imperial Academy of Sciences by academician Ya. K. Groth] // Eighth edition. St. Petersburg, printing house of the Imperial Academy of Sciences, Vasilevskiy Island, 9 Line, № 12. – 1890 г. – 208 с. (In Russian).
3. *Nastavleniie gubernatoram imperatritsy Ekateriny* [Instruction to the governors of the Empress Catherine], ch. I – XVIII. – SPb. – 1764, 21 april. – Pp. 1–4. (In Russian).
4. *Yastrebov-Pestriskiy M.S.* Gendernye razlichii v sposobakh sotsializatsii i obshchestvennoi aktivnosti (vyiavleniie lingvisticheskikh tendentsii na materiale dorevol'utsionnykh gazet i sovremennykh SMI [Gender differences in ways of socialization and social activity (identification of linguistic trends on the material of pre-revolutionary Newspapers and modern media)] / M.S. Yastrebov-Pestriskiy // Materials of the international scientific conference "Natural and geographical factors in the daily life of the Russian population: the history and the modernity" (14–16 march 2019). In 2

vol. V. 2 – Spb: LSU named after A. S. Pushkin. – 2019. – Pp. 228–233. (In Russian).

5. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Dvoynnye soglasnyie. Kharakternnye orfograficheskie oshibki v dorevol'utsionnoi i sovremennoi presse*[Double consonants. Typical spelling errors in pre-revolutionary and modern press]/ M.S. Yastrebov-Pestritskiy// *Vestnik slavianskikh kul'tur* [Bulletin of Slavic cultures] Scientific journal.– M.: 2018, – V. 49. Pp. 253–263. (In Russian).

6. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Leksemy semanticheskikh sfer "odezhda, obuv'", "predmety byta", "professional'nyie instrumenty", "materialy" v regione Novorossii dooktiabr'skogo perioda*[Lexemes of semantic spheres "clothing, shoes", "household items", "professional tools", "materials" in the region of Novorossiia before October revolution]/ M.S. Yastrebov-Pestritskiy // *Vestnik UdSU* [Bulletin of The Udmurt State University].Scientific journal. – Izhevsk: 2017, vol. 27, № 3, pp. 484–488. (In Russian).

7. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Lingvisticheskie osobennosti tekstov stolichnykh gazet (dorevol'utsionnyi Peterburgskiegodniashniaia Moskva). Pol'za i pomikhi arkhivnoi rabote*[Linguistic features of the texts of the capital's Newspapers (pre-revolutionary Petersburg and today's Moscow). Benefits and hindrances to archival work] / M.S. Yastrebov-Pestritskiy// Scientific notes. Scientific journal of the Khujand state University named after academician Bobodjon Gafurov (Tajikistan). Humanities and social sciences series: History. Philology. Pedagogy. – Khujand: 2017, № 1 (50). Pp. 95–102. (In Russian).

8. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Obrazovatel'naia i kul'turno-prosvetitel'skaia deiatel'nost' v Rossii nachala XX veka. Vzgliad filologa-arkhivista na pressu epokhi*[Educational and cultural activities in Russia at the beginning of the twentieth century. View of the philologist-archivist on the press of the epoch] / M.S. Yastrebov-Pestritskiy // All-Russian scientific and practical conference with international participation "Civil war in the East of Russia (1917-1922): people, events, facts", collection of materials. Udmurt Institute of history, language and literature of the Udmurt Federal research center UrD RSA, Committee for archives under the government of the Udmurt Republic, Udmurt state University, with the support of The Russian Fund of basic researches (RFBR). – Izhevsk, 25–26 okt. 2018. – 496 p. Pp. 106–119. (In Russian).

9. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Osobennosti leksicheskogo i stilisticheskogo stroia gazetnogo teksta dorevol'utsionnogo perioda* [Features of lexical and stylistic structure of the newspaper text of the pre-revolutionary period]/ M.S. Yastrebov-Pestritskiy // Collection of scientific papers of the Academy of Sciences of the Chechen Republic and the Integrated research Institute named after Kh. I. Ibragimov, Russian Academy of Sciences. № 7. Dedicated to the 70th anniversary of the famous scientist, prominent public and state figure of the Chechen Republic A. M. Bugaev, – Grozny. – 2018. – 828 p. – Pp. 791–820. (In Russian).

10. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Primeneniie filologicheskikh znaniy v arkhivnom dele* [The use of philological knowledge in the archival field]/ M.S. Yastrebov-Pestritskiy// *Vestnik UdSU* [Bulletin of The Udmurt State University]. Scientific journal.– Izhevsk: 2017, Vol. 27, № 5, p. 800–804. (In Russian).

11. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Rossiia 1915–1916 gg.: leksika voennykh let. Semanticheskaia sfera "predmety byta"* [Russia 1915-1916: vocabulary of the war years. The semantic field of "household items"] / M.S. Yastrebov-Pestritskiy // *Vestnik UdSU* [Bulletin of The Udmurt State University]. Scientific journal.– Izhevsk: 2018, Vol. 28, № 3, p. 413–418. (In Russian).

12. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Tekst 1910 goda: ukhodiashchiie i ushedshii leksemy kaksredstvoproniknoveniia vistoriiu* [Text of 1910: departing and departed lexemes as a means of penetrating history] / M.S. Yastrebov-Pestritskiy // Scientific notes. Scientific journal of the Khujand state University named after academician Bobodjon Gafurov (Tajikistan). Humanities and social sciences series: History. Philology. Pedagogy. – Khujand: 2017, Vol. 52, № 3. P. 147–150. (In Russian).

13. *Yastrebov-Pestritskiy M.S. Univerbatsiia i drugie primariyazykovoi evol'utsii. Komparativizatsiia gazetnykh tekstov so 110-letnei vremennoi distantsiiei* [Uni-verb and other examples of language evolution. Comparison of newspaper texts with a 110-year time distance] / M.S. Yastrebov-Pestritskiy // *Bulletin of Adygeya state University. Scientific journal. Series "Philology and art history"* - Maykop. – 2017. № 3 (202). – 190 p. – Pp. 103–107. (In Russian).

Received 29.12.2019

Yastrebov-Pestritskiy M. S., Candidate of Philology, leading specialist
Scientific Library of the State archive of the Russian Federation (SARF SL),
Bolshaya Pirogovskaya st., 17, Moscow, Russia, 119435.
E-mail: myp-63@mail.ru